

# 生産現場に直結した技術の確立

## 農林水産総合センター農業研究所

新しい品種の育成や一層の高付加価値化、地球温暖化に対応するための技術、環境に優しい栽培技術などの研究を行っています。

Okayama Prefectural Technology Center for Agriculture, Forestry and Fisheries : Research Institute for Agriculture ; we carry out research on technology to grow new breed varieties, save labour and costs, and also tackle global warming and implement environmentally friendly cultivation practices, etc.

确保直接关系到生产现场的技术；进行新品种培育、高付加、应对全球气候变暖技术、有益于环境的栽培技术等研究。

농림수산종합센터 농업연구소; 농림수산종합센터 농업연구소에서는 새로운 품종재배와 일손을 줄이며 생산비용을 절감할 수 있는 기술, 지구온난화현상 대응기술, 친환경 재배기술 등의 연구를 하고 있습니다.

### 県オリジナル品種の育成

高品質で栽培しやすい、桃、ぶどう、水稻、いちごなどの品種育成に取り組んでいます。

Development of original prefectural brands ; the development of brands for peaches and grapes which are of high quality but easy to cultivate has been addressed.

县原产品种培育；研究培育高质量的又容易栽培的桃子、葡萄、水稻、草莓品种。

오카야마현 오리지널 품종을 육성; 고품질의 재배하기 쉬운 복숭아, 포도 등의 품종을 개발하고 있습니다.



### 環境に優しい栽培技術の確立

天敵や防蛾灯の利用による化学農薬の削減、たい肥の有効活用による化学肥料の削減のための研究を行っています。

Environmentally Friendly Techniques ; research is being conducted into reducing the use of pesticides by making use of natural enemy and light for moth control, as well as reducing fertiliser usage through the utilisation of barnyard manure.

确保对环境无危害的栽培技术；研究利用害虫天敌和防蛾灯来减少化学农药的使用及通过有效使用堆肥来减少化肥的使用。

친환경적인 재배기술을 확립; 천적, 해충방지 전등을 이용한 퇴비의 효율적인 활용으로 화학농약 및 비료 사용을 줄이는 연구를 하고 있습니다.

## 農林水産総合センター畜産研究所

畜産に関連する技術の開発・普及の拠点として、安全・安心な畜産物の効率的生産や家畜の省力管理、環境負荷の少ない畜産を進める試験研究に取り組んでいます。

Okayama Prefectural Technology Center for Agriculture, Forestry and Fisheries: Research Institute for Livestock Science ; as a base of the development and dissemination in relation to the technologies of livestock management, we engages in experimental research for the purpose of advancing the efficient production of good animal products, livestock management with labour saving and small environmental trouble.

农林水产综合中心畜产研究所；作为畜牧业相关技术研发・普及的基地，主要致力于安全放心农产品的高效生产及低劳动力家畜养殖管理、环保型畜产业的实验研究。

농림수산종합센터 축산연구소; 축산에 관련된 기술개발과 보급의 거점으로 안전・안심할 수 있는 축산물의 효율적인 생산과 가축 생력관리, 환경부담이 적은 축산을 추진할 시험연구를 하고 있습니다.

和牛の育種改良をはじめ、受精卵移植技術を活用した優良牛の増殖や飼養管理技術の開発などを行っています。

Farmers are improving the breeding of Japanese cattle used for Wagyu beef by using fertilized egg transfer technology to increase the number of top-quality beef cattle as well as through the development of feeding technology.

主要进行和牛品种改良、运用受精卵移植技术繁殖优良品种牛以及饲养管理技术的开发。

와규(일본토종 품종의 육우)의 육종개량을 위해 수정란 이식기술을 활용한 우량소의 증식과 사양관리의 기술을 개발하고 있습니다.



## 農林水産総合センター生物科学研究所

バイオテクノロジーを駆使し、農林水産業の振興に資する基礎・基盤研究やこれらの研究に基づいた応用研究を行っています。

Okayama Prefectural Technology Center for Agriculture, Forestry and Fisheries : Research Institute for Biological Sciences ; Biotechnology is used to carry out fundamental research to contribute to the advancement of the agricultural, forestry, and fishery industries, and applied research based upon this.

农林水产综合中心生物科学研究所；运用生物尖端技术进行发展农林水产业基础研究，并运用这些技术进行深层的应用研究。

농림수산종합센터 생물연구소; 바이오 테크놀로지를 구사하여 농림수산업의 진흥에 이바지하는 기초·기반 연구와 이러한 연구에 의거한 응용연구를 실시하고 있습니다.

モモやブドウを中心とした果樹の農業形質を決める遺伝子を解析し、望む特徴を兼ね備えた新品種を効率的に育成する技術の開発を行っています。

We are analyzing the genes that determine the agronomic traits of fruit trees, mainly peaches and grapes, and developing technologies to efficiently breed new cultivars with the desired characteristics.



黄遺伝子マーカーによるモモ果肉色の選抜

分析桃子和葡萄为中心的果树农业形态的遗传因子，开发具有潜力特征的新品种的高效培育技术。

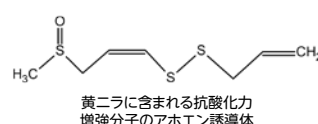
복숭아나 포도를 중심으로 과수의 농업형질을 결정하는 유전자를 해석하여 희망하는 특징을 겸비한 신품종을 효과적으로 육성할 기술을 개발하고 있습니다.

黄二ラの機能性について、就実大学・薬学部、鳥取大学・農学部と共同して、研究しています。

We are conducting research on the functionality of Chinese yellow chives in cooperation with the Shujitsu University Pharmacology Department and the Tottori University Faculty of Agriculture.

有关黄韭的功能性，与就实大学・药学部、鸟取大学・农学部共同研究。

노란 부추의 기능성에 대해서 슈지쓰대학・약학부, 돗토리대학・농학부와 공동으로 연구하고 있습니다.





## 農林水産総合センター水産研究所

### 海洋環境の保全や水産資源の持続的利用、安全・安心な水産物の安定供給などに関する調査研究、技術開発に取り組んでいます。

Okayama Prefectural Technology Center for Agriculture, Forestry and Fisheries: Research Institute of Fisheries ; we're committed to the research, investigation and technological development regarding maintenance of the security of the marine environment, sustainable utilization of marine resources, stabilized supply of secure marine products, etc.

农林水产综合中心水产研究所；致力于有关海洋环境保护、水产资源可持续利用、安全・放心水产品的稳定供应等方面的调查研究以及技术开发。

농림수산종합센터 수산연구소; 농림수산종합센터 수산연구소에서는 해양 환경 보전과 수산자원의 지속적인 이용, 수산물의 안정적인 공급 등에 관한 조사연구와 기술개발에 힘쓰고 있습니다.



### アユの資源回復研究

内水面の重要な漁獲対象種であるアユの生態や放流後の動向を調査し、資源回復を図ります。

The Ayu (sweetfish) Resource Recovery Study ; Ayu are an important variety of fish caught only in bodies of water other than the ocean. We can plan their recovery by studying their ecology and behavior following release.

香魚の資源回復研究；香魚是淡水渔业的重要捕捞品种，通过调查它的生态及放流后的动向，以达到资源恢复的目的。

은어의 자원회복연구 ; 내수면의 중요한 어획 대상종인 은어의 생태나 방류 후의 동향을 조사하여 자원회복을 도모합니다.

## 農林水産総合センター森林研究所

### 岡山の豊かな森を守り育て、林業・木材産業の振興を図るための試験研究を行っています。

#### 【林業研究室】

森林整備、特用林産物の生産及び森林の保全機能等に関する試験研究に取り組んでいます。

Okayama Prefectural Technology Center for Agriculture, Forestry and Fisheries : Research Institute for Forest and Forest Products ; We are carrying out test studies concerning fields such as forest development, manufacturing of specific forest products, and forest preservation.

农林水产综合中心森林研究所；致力于森林整備、特用林产品的生产以及森林的保护功能等试验研究。

농림수산종합센터 산림연구소; 산림정비, 특용임산물의 생산 및 삼림의 보전기능 등에 관한 시험연구를 추진하고 있습니다.



付加価値の高い菌根性きのこの育成技術やマツタケの人工栽培技術の開発などを行っています。

We are developing techniques to raise symbiotic mushrooms high in added value and artificial cultivation techniques for matsutake mushrooms.

开发附加值较高的菌根类蘑菇培育技术以及松茸的人工栽培技术等。

부가가치가 높은 균근성 버섯의 육성기술이나 송이버섯의 인공재배기술의 개발 등을 실시하고 있습니다.

## Technology



### 藻場の再生と海底環境の改善

水産生物を育む藻場の再生技術や海底環境の改善技術を開発し、豊かな里海を創生します。

Restoration of Kelp Forests and Improvement of the Seabed Environment ; By developing technology for restoring kelp forests, which nurture aquatic life, and improving the environment of the seabed, we will create a rich satoumi (a Japanese term referring to coastal areas where biological productivity and biodiversity has increased through human interaction).

藻类区の再生と海底環境の改善；开发养殖水产藻类区的再生技术以及海底环境的改善技术，创造丰富多彩的沿海海域。

해초 군락지의 재생과 해저환경의 개선 ; 수산물을 키우는 해초 군락지의 재생기술이나 해저환경의 개선기술을 개발하여 풍요로운 사토우미(생물의 높은 생산성과 다양성을 조성하기 위해 인공적으로 만든 연안해역을 말함)를 창생합니다.

#### 【木材加工研究室】

地球環境にやさしい木材(県産材)を有効活用するための加工技術や新材料の開発に取り組んでいます。

Lumber Processing Laboratory ; we are working on the development of processing techniques and new materials in order to effectively utilise the locally cultivated timber in a manner which does not harm the environment.

木材加工室；致力于有效利用适应地球环境木材(冈山县产木材)的加工技术和新型材料的开发。

목재가공연구소; 친환경목재(현에서 생산되는 목재)를 유효하게 활용하기 위한 가공기술과 신 재료의 개발에 주력하고 있습니다.



高品質な木造住宅を提供するために新しい乾燥技術を開発しています。(熱風減圧乾燥装置)

We develop drying technology to provide top quality wooden houses.

为提供优质的而建筑木材，进行木材干燥技术的研发。

고품질 목조 주택을 제공하기 위해 건조기술을 개발하고 있습니다.